



# AVISOS

## 137.<sup>º</sup> período de sesiones del Consejo de la FAO

FAO, Roma, 28 de septiembre a 2 de octubre de 2009

### **DECLARACIONES POR ESCRITO DE LOS JEFES DE DELEGACIÓN**

A efectos de asegurar la interpretación exacta de las declaraciones y la oportuna elaboración de las actas literales, se ruega a las delegaciones que remitan una versión electrónica de sus declaraciones (en formato WORD o PDF) a la dirección siguiente: [FAO-Council@fao.org](mailto:FAO-Council@fao.org) con suficiente antelación respecto a la sesión en que vayan a pronunciarla.

Puesto que es necesario levantar actas literales dentro de un plazo muy limitado, se prefiere el uso del correo electrónico para el envío de las declaraciones. **Se ruega a quienes no estén en condiciones de utilizar el correo electrónico a estos efectos que entreguen una copia por escrito de las declaraciones que vayan a pronunciarse tan pronto como sea posible y por anticipado en el despacho A-273E**, donde se distribuirán a los intérpretes y a los equipos encargados de las actas literales.

La reunión se desarrollará en árabe, chino, español, francés, inglés y ruso.

### **LISTA PROVISIONAL DE PARTICIPANTES**

Desde la tarde del martes 29 de septiembre de 2009 se dispondrá en el Centro de servicios de conferencias de Corea (primera planta del Edificio A) de un número limitado de copias de la lista provisional de participantes, con el propósito de que se pueda comprobar la exactitud de los datos que contiene. Se ruega a los participantes que proporcionen correcciones o enmiendas a dicha lista en el mostrador de distribución de documentos, situado en el Centro de servicios de conferencias de Corea, para su incorporación a la lista definitiva que constará en el informe final del Consejo que se publicará en el sitio web del mismo.

### **DOCUMENTOS DEL CONSEJO**

Los documentos del Consejo se publican en [http://www.fao.org/unfao/bodies/council/cl137/Index\\_es.htm](http://www.fao.org/unfao/bodies/council/cl137/Index_es.htm). Durante el Consejo se dispondrá también de una cantidad muy limitada de documentos impresos en el mostrador de distribución del Centro de servicios de conferencias de Corea (primera planta del Edificio A).

### **SALAS PARA REUNIONES BILATERALES**

Se dispone de un número limitado de salas para reuniones bilaterales, que las delegaciones podrán utilizar por horas. (Se ruega dirigirse al despacho A-276, extensión 52461).

### **CONSEJO RESPETUOSO CON EL MEDIO AMBIENTE**

Se invita a los participantes a tomar nota de los siguientes servicios respetuosos con el clima:

- Los documentos del Consejo se han imprimido por las dos caras en papel reciclado al 100 %.
- Se ha hecho una tirada limitada de todos los documentos. Se alienta a los participantes a consultar los documentos en línea (a través de la conexión WiFi y de los accesos a Internet) y a reflexionar antes de pedir más copias impresas.
- En el interior de la Sala Roja se han dispuesto sistemas alternativos al uso de botellas de plástico para el agua de beber.
- Fuera de la Sala Roja, en la Sala Nómica, existen recipientes para la recolección diferenciada de residuos. Se medirá la cantidad de residuos generados por el Consejo después del período de sesiones.

## SERVICIOS DE VIAJES (RESERVA Y CONFIRMACIÓN DE VUELOS)

La agencia de viajes oficial del Consejo es Carlson Wagonlit Travel (CWT). Sus oficinas, que están situadas en la planta baja del Edificio D (despacho D-074), estarán abiertas de 9.00 a 17.00.

Para más información, los participantes pueden contactar con CWT por teléfono en la extensión **55970** (o en el número 06 57055970 si llaman desde fuera de la FAO) o bien por correo electrónico en la siguiente dirección: [faotravel@cwtbook.it](mailto:faotravel@cwtbook.it).

En caso de necesidad urgente fuera del horario de trabajo, CWT cuenta con un **servicio de emergencia que funciona las 24 horas** para proporcionar asistencia a los viajeros (teléfono **800 - 871932** si se llama desde Italia y **+44 208 7579000** desde cualquier otro país).

## SERVICIOS DE CAFETERÍA

La Sede de la FAO ofrece los siguientes servicios de comidas y bares:

- **Cafetería** y terraza (octavo piso del Edificio B): de 11.45 a 14.30.
- **Restaurante de la FAO** con menú a la carta (octavo piso del Edificio C): extensión 56823 (número de teléfono 06-57056823 desde el exterior): de 12.00 a 14.30.
- **Bar de Polonia** (planta baja del Edificio A) (acceso limitado a los delegados): de 7.30 hasta el final de la sesión del día.
- **Bar B** (octava planta del Edificio B): de 9.00 a 15.00.
- **Bar Azul (o Bar C)** (octava planta del Edificio C): de 7.30 a 17.00.
- **Bar D** (planta baja del Edificio D): de 7.30 a 17.00.

En el Restaurante, el Bar de Polonia y el Bar Azul se aceptan tarjetas de débito y de crédito.

Máquinas expendedoras: en diversos lugares dentro de los edificios.

## SERVICIOS MÉDICOS

Los participantes pueden solicitar servicios médicos de urgencia marcando el número 30 desde los teléfonos internos o el número 06-57053400 desde el exterior de la FAO. Para solicitar otros servicios médicos, los participantes pueden llamar a la extensión 53577 desde los teléfonos internos (o al número 06-5705-3577 desde el exterior de la Sede de la FAO). Asimismo, pueden dirigirse directamente al Servicio Médico (primera planta del Edificio B) durante el horario de trabajo del Consejo.

Para solicitar atención médica de urgencia fuera del horario de trabajo, los participantes deben llamar al 118 o al servicio de Guardia Médica, al número 06-58201030, o bien recurrir a los servicios del médico de su hotel.

## SERVICIOS BANCARIOS Y CAMBIO DE MONEDA

El banco *Banca Intesa San Paolo* está situado en la planta baja del Edificio B y está abierto de 8.35 a 16.35.

El banco *Banca Popolare di Sondrio* está situado en la planta baja del Edificio D (D-016) y está abierto de 8.30 a 16.30. A la entrada de ambos bancos y en la oficina de correos, que se encuentra a la izquierda de la sucursal de *Banca Intesa San Paolo*, hay cajeros automáticos habilitados para el retiro de efectivo con tarjeta de crédito.

## COBERTURA WIFI Y SERVICIO DE INTERNET

Los participantes en el Consejo dispondrán de un servicio gratuito de conexión inalámbrica a Internet (WiFi) en la Sala de Plenarias, en las salas Roja y Verde y en varias otras salas de reunión. Para poder utilizar el servicio, es necesario disponer de un ordenador portátil o asistente personal digital (PDA) con capacidad para conectarse a una red de área local inalámbrica compatible con los estándares 802.11b u 802.11g. El nombre de usuario y la contraseña que se deberán utilizar son los siguientes:

Red: **Guest\_Internet**

Nombre del usuario: **visitor**

Contraseña: **2go2web**

Los participantes dispondrán de puntos de acceso a Internet en la Biblioteca David Lubin y en el Centro de Eslovaquia, situados en la planta baja de los Edificios A y B, respectivamente. Los ordenadores situados en estas zonas permiten el acceso a Internet y pueden utilizarse para acceder a cuentas personales de correo electrónico.

\*\*\*\*\*

**Secretaría del 137.º período de sesiones del Consejo**

Director General	Jacques Diouf	B-406	53433/53434
Director General Adjunto	James G. Butler	B-411	53117/53118
Director de Gabinete	Hervé Lejeune	B-462	53096/53669
Secretaria General de la Conferencia y del Consejo	Lorraine B. Williams	B-202	52311
Subsecretario General de la Conferencia y del Consejo	Alí Mekouar	A-139	55612
Centro de coordinación para las ONG/OSC	Thomas Price	A-407	54775

\*\*\*\*\*